

**Affärsverket Borgå vattens direktion**

---

Tid 01.03.2023 kl 17:00 - 18:35

Plats Borgå vattens kontor

## Behandlade ärenden

	Rubrik	Sida
§ 1	Mötets laglighet och beslutförhet	3
§ 2	Protokolljusterare	4
§ 3	Verkställande direktörens översikt	5
§ 4	Affärsverket Borgå vattens bokslut 2022	6
§ 5	Utnyttjande av slam från reningsverket 2024-2028	8
§ 6	Anskaffning av saneringsentreprenad för Hammars tryckavlopp	10
§ 7	Sanering av Skepparegatans dagvattenledning, val av entreprenör	12
§ 8	Ramavtal för plaströr och brunnar samt delar för rörnät för år 2023 och optionsår 2024 / Val av leverantörer	14
§ 9	Uppföljning av tjänsteinnehavarbeslut	16
§ 10	Ärenden för kännedom	17
§ 11	Följande möte	18

**Affärsverket Borgå vattens direktion**

---

Tid 01.03.2023 kl 17:00 - 18:35

Plats Borgå vattens kontor

## Närvarande

	Namn	Uppgift	Tilläggsuppgifter
På plats	Riikonen Jere	ordförande	
	Lökfors Oscar	viceordförande	
	Keskitalo Markus	ledamot	
	Martin Tuula	ledamot	
	Särkkä Kristina	ledamot	
	Antila Elina	föredragande	
	Blomberg Mats	sekreterare	

---

Underteckningar*Protokollet är elektroniskt undertecknat*Jere Riikonen  
ordförandeMats Blomberg  
protokollförare

---

Behandlade ärenden

§ 1 - 11

---

Protokoll justering

Oscar Lökfors

Markus Keskitalo

---

## Borgå stads nätsida 15.3.-5.4.2023

Sivu 1/1

Seuraavat dokumentit on allekirjoitettu tiistai 14. maaliskuuta 2023



## Protokoll 1.3.2023.pdf

227543 bytes  
SHA-512: 3209fbd8e653773179ca4c21e83d29b0443  
8de5740dc381988541fe175b80fe0c35d8f849e105d2  
875973cb3c8753e48e79500a7f51b14edec9896204b



## Pöytäkirja 1.3.2023.pdf

1242633 bytes  
SHA-512: 9c32be54798623739526c0932b87987938f  
22094e0d7a0143b8a37c8c40291cb5585e8919e329400  
f8594b119df5770b803cbcc852418a7a94711d8ecb89

## Allekirjoitukset

14.3.2023 9:01:14 (CET)



## Jere Mikael Riihonen

er-jm.riihonen@porvoo.fi  
Allekirjoitus eID: B8 (Finnish Trust Network)

7.3.2023 13:24:42 (CET)



## Blomberg Mats Peter Edvin

mats.blomberg@porvoo.fi  
Allekirjoitus eID: B8 (Mobilivarmenne)

8.3.2023 13:46:42 (CET)



## Löfkors Oscar Joakim

oib@folida.com  
Allekirjoitus eID: B8 (Mobilivarmenne)

8.3.2023 11:36:29 (CET)



## Keskitalo Janne Markus

markusmka@gmail.com  
Allekirjoitus eID: B8 (Mobilivarmenne)



Allekirjoituksen on sertifioinut Assently



## Pöytäkirja 1 3 2023

Tämän dokumentin aitouden varmistaminen voidaan tehdä skannaamalla olevan QR-koodi. Voit tehdä tämän myös käynnistämällä  
<https://app.assently.com/case/verily>

SHA-512:  
72015081718a059d9d8a4e9d40e292acd3903bc118530cd420bd37bd0a5e7e0d3b4ec5279e641c8542c28590544c9e5e8d8708023e6f1c5855b198ee74804  
b0



## Tästä tositteesta

Tämä dokumentti on allekirjoitettu Assently-palvelulla. Sähköisesti lunnitetun allekirjoituksen laatuun voidaan ottaa huomioon vain sähköisesti varmennettu. Suomen laiti vahvaan sähköisesti lunnitetusta ja sähköisesti allekirjoituksesta 19.0000 mallista, että sähköinen allekirjoitus on yhtä pitävä kuin perinteinen fyysinen allekirjoitus.

Assently AS, Org Nr 059020-0442  
Assently AS | Hölländergatan 20, 111 60 Tukholma

Affärsverket Borgå vattens § 1  
direktion

01.03.2023

**Mötets laglighet och beslutförhet**

Affärsverket Borgå vattens direktion 01.03.2023 § 1

Affärsverket Borgå vattens VD  
Mötet konstateras lagenligt sammankallat och beslutfört.

Beslut  
Mötet konstaterades lagenligt sammankallat och beslutfört.

Affärsverket Borgå vattens § 2  
direktion

01.03.2023

**Protokolljusterare**

Affärsverket Borgå vattens direktion 01.03.2023 § 2

Affärsverket Borgå vattens VD  
Affärsverket Borgå vattens direktion väljer protokolljusterare.

Beslut:  
Affärsverket Borgå vattens direktion valde Oscar Lökfors och Markus  
Keskitalo till protokolljusterare.

Affärsverket Borgå vattens § 3  
direktion

01.03.2023

**Verkställande direktörens översikt**

Affärsverket Borgå vattens direktion 01.03.2023 § 3

Beredning och tilläggsuppgifter:  
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593

På mötet ges en utredning om aktuella ärenden.

Affärsverket Borgå vattens VD  
Antecknas för kännedom.

Beslut:  
Antecknades för kännedom.

Affärsverket Borgå vattens § 4  
direktion

01.03.2023

## Affärsverket Borgå vattens bokslut 2022

Affärsverket Borgå vattens direktion 01.03.2023 § 4  
309/02.02.02/2023

Beredning och tilläggsuppgifter:  
Vd Elina Antila, tfn 040 489 9593, biträdande direktör Mats  
Blomberg, tfn 040 5599724

Bokslutet för affärsverket Borgå vatten har uppgjorts enligt  
Bokföringsnämndens, vattentjänstlagens och stadens regler och  
direktiv.

Årets verksamhet avvek i någon mån från det normala på grund av  
Rysslands anfallskrig och koronapandemins fortsatta utmaningar på  
marknaden. Prisnivån på apparater, kemikalier, delar och tjänster  
samt entreprenader steg märkbart och leveranstiderna förlängdes  
delvis och var förknippade med osäkerhet. På grund av energikrisen  
i slutet av året började konsumenterna också minska på  
användningen av varmvatten för att minimera energiräkningarna,  
vilket syntes som några procents nedgång i vatten- och  
avloppsintäkterna. Omsättningen var ändå i sen helhet bara 0,7 %  
under budgeten, för att man på förhand garderade sig mot att  
vattenförbrukningen inte ökar märkbart trots att befolkningmängden  
skulle öka. I budgeten hade man antagit, att befolkningen skulle öka  
enligt planläggningens prognos (1 %), men befolkningsökningen i  
Borgå blev något under uppskattningen (0,2 %). Också de totala  
driftutgifterna var på budgeterad nivå.

Anläggnings- och nätprojekten framskred i huvudsak enligt budgeten  
både ekonomiskt och tidtabellmässigt. Investeringsnivån och  
låneupptagningen blev lägre än budgeterat för utvidgningen av  
Saxbyverket med tillhörande vattenledningar, eftersom byggstarten  
framskötts med några månader. Projektet har framskridit som  
planerat. Då anläggningsprojektet har framskridit har man  
åtminstone tills vidare inte observerat fördröjningar och inte heller  
har det heller varit problem eller fördröjningar med tillgången på  
material och delar.

Verksamhetsårets viktigaste händelser och ekonomiska faktorer har  
presenterats i boskutets verksamhetsberättelsedel.

Enligt 120 § i kommunallagen ska direktionen lägga fram ett förslag  
till behandling av redovisningsårets resultat. Man föreslår att  
redovisningsårets överskott, 2 542 484,61 euro, bokförs på  
resultatkontot i Affärsverket Borgå vattens i balansräkning som en  
del av det egna kapitalet.

Affärsverket Borgå vattens  
direktion § 4

01.03.2023

Bilaga:

Affärsverket Borgå vattens bokslut 2022

Affärsverket Borgå vattens VD

Direktionen föreslår att räkenskapsårets 2022 överskott 2 542 484,61 euro, bokförs på resultatkontot i Affärsverket Borgå vattens balansräkning som en del av det egna kapitalet.

Direktionen undertecknar Affärsverket Borgå vattens separatbokslut för år 2022 och lämnar det till revisorerna för granskning samt till stadsstyrelsen för att sammanställas i Borgå stads bokslut.

Denna paragraf granskas genast.

Beslut:

Direktionen beslöt föreslå att räkenskapsårets 2022 överskott 2 542 484,61 euro, bokförs på resultatkontot i Affärsverket Borgå vattens balansräkning som en del av det egna kapitalet.

Direktionen beslöt underteckna Affärsverket Borgå vattens separatbokslut för år 2022 och lämnar det till revisorerna för granskning samt till stadsstyrelsen för att sammanställas i Borgå stads bokslut.

Denna paragraf granskades genast.

Litteen

Tilinpäätös 2022



Affärsverket Borgå vattens  
direktion § 5

01.03.2023

### Utnyttjande av slam från reningsverket 2024-2028

Affärsverket Borgå vattens direktion 01.03.2023 § 5  
1023/02.08.00/2022

Beredning och tilläggsuppgifter:  
Verkställande direktör Elina Antila, tfn 040 489 9593

Borgå vattens direktion har 20.6.2022/§ 29 beslutat om anslutning till en anskaffningsring för utnyttjande av slam från reningsverk och bioavfall på Nylandsområdet. Direktionen beslöt också befullmäktiga Rosk'n Roll Oy Ab att göra det formella upphandlingsbeslutet enligt det grundade avtalet.

En upphandlingsannons för upphandlingen publicerades 21.11.2022 i EU:s officiella tidnings avdelning S (annonsens nummer 2022/S 224-644351). Anskaffningsringen skickade 31.1.2023 en slutlig offertförfrågning enligt selektivt förfarande till Envor Group Oy, Gasum OY och LABIO Oy. Anskaffningsringen granskade de anbud som kommit inom utsatt tid – inklusive de utredningar över tjänstens kvalitet som anbudsgivarna skickat. På basen av granskningen och de resultat som framgått av de krävda utredningarna uppfylde alla anbud de obligatoriska kraven i offertförfrågningen och var förenliga med förfrågningen samt uppfyllde de uppställda minimikraven. Enligt offertförfrågningen var urvalskriterium lägsta pris. Segrare i anbudstävlingen är Gasum Oy, med vilken varje upphandlingsenhet gör upphandlingsavtal.

Upphandlingsbeslutet baserar sig på utnyttjande av slam till ett offererat pris på 39,98 €/ton. Priset omfattar avhämtning av slammet från reningsverket och behandling av slammet samt leverans av slutprodukten till nyttoanvändning. Slammet behandlas på Gasums biogasanläggningar i Åbo, Riihimäki eller Vittis. Behandlingspriset är bundet till december månads totalindex 2022, som består till en femtedel (1/5) av Statistikcentralens kostnadsindex för lastbilstrafiken och fyra femtedelar (4/5) av Statistikcentralens producerprisindex för industrin.

Avtalet om utnyttjandet av reningsverkslammet är i kraft 2024-2028 och anskaffningsringen har möjlighet att fortsätta avtalet med två år dvs. till slutet av år 2030.

Affärsverket Borgå vattens VD  
Direktionen antecknar utredningen över konkurrensutsättningen och anskaffningsbeslutet av utnyttjandet av slam från reningsverk för kännedom.

Affärsverket Borgå vattens § 5  
direktion

01.03.2023

**Beslut:**

Direktionen antecknade utredningen över konkurrensutsättningen och anskaffningsbeslutet av utnyttjandet av slam från reningsverk för kännedom.

**Liitteet**

Liite 1 Tarjousten avausmuistio

Liite 2 Tarjousten vertailutaulukko

Affärsverket Borgå vattens  
direktion § 6

01.03.2023

## Anskaffning av saneringsentreprenad för Hammars tryckavlopp

Affärsverket Borgå vattens direktion 01.03.2023 § 6  
403/02.08.00/2023

Beredning och tilläggsuppgifter:  
Arbetschef Peter Ekstam, tfn 0400 848 367

Hammars tryckavloppsledning är den andra huvudavloppslinjen, som leder till Hermansö reningeverk. Den är 3,1 km lång och byggd år 1974. Det har inträffat flera läckor på tryckledningen under de senaste åren och man har konstaterat att ledningen har nått slutet av sin tekniska användningstid. Planeringen av saneringen inleddes med en förplanering, som blev färdig i maj 2019. På basen av förplaneringen gjordes en översiktsplan, som blev färdig i april 2020. Planeringen fortsatte med byggplanering, som blev färdig i juni 2021. Planeringen gjordes av Ramboll Finland Oy. En stor del av avsnitten på land byggdes färdigt år 2022 som Borgå vattens eget arbete. Byggandet av slutdelen på Hammars tryckavlopp ingår i Borgå vattens arbetsprogram 2023 och 2024.

För anskaffningen av byggentreprenaden gjordes en marknadskartläggning, genom vilken man kartlade möjliga intresserade entreprenörer och samlade information för att utföra konkurrensutsättningen så väl som möjligt. En inbjudan till deltagande i marknadskartläggningen publicerades i Hilma 24.10.-15.11.2022, och i den deltog sex entreprenörer. En av entreprenörerna var inte villig att fungera som huvudentreprenör. Man beslöt skicka offertförfrågningen direkt till de fem andra entreprenörerna, som deltagit i marknadskartläggningen, eftersom de på basen av sina referenser verkade vara passliga att förverkliga entreprenaden. Man bedömde också, att fem entreprenörer är tillräckligt många potentiella anbudsgivare för att konkurrens skulle uppstå. Anbudsbegäran skickades 13.1.2023 och urvalskriteriet var lägsta pris.

I anskaffningen ingår byggande av en 3,4 kilometer lång 560 mm tryckavloppsledning från Hammars till Hermansö. Huvuddelen av ledningen placeras på havsbotten. Till entreprenaden hör också förnyande av tryckledningen mellan pumpstationen Haiko III och Hermansö reningeverk.

Inom utsatt tid 10.2.2023 fick man anbud av tre entreprenörer. Av anbudena uppfyllde två kraven i anbudsfrågan.

En jämförelse av anbudena finns i den bilagda jämförelsetabellen. Förmånligaste anbudspris gavs av Vesihaka Oy med ett

Affärsverket Borgå vattens  
direktion § 6

01.03.2023

entreprenadpris på 2 026 000 euro (moms 0 %). Anbudspriset är lägre än förmånligare än vad som uppskattats i Borgå vattens budget 2023.

Affärsverket Borgå vattens VD  
Direktionen besluter, att saneringsentreprenaden för Hammars tryckledning beställs av Vesihaka Oy till ett pris på 2 026 000 euro. Detta beslut skapar inte ett avtalsförhållande mellan beställare och anbudsgivare, utan avtal uppstår först då ett skriftligt avtal har undertecknats.

Denna paragraf granskas genast.

Beslut:

Direktionen beslöt, att saneringsentreprenaden för Hammars tryckledning beställs av Vesihaka Oy till ett pris på 2 026 000 euro. Detta beslut skapar inte ett avtalsförhållande mellan beställare och anbudsgivare, utan avtal uppstår först då ett skriftligt avtal har undertecknats.

Denna paragraf granskades genast.

Liitteet

Hamarin paineviemäri Tarjouspyyntökirje  
Avauspöytäkirja Hamarin paineviemäriin rakentaminen  
13.2.2023\_allekirjoitettu.docx  
Vertailutaulukko Hamarin paineviemäriin rakentaminen 13.2.2023

Affärsverket Borgå vattens  
direktion § 7

01.03.2023

## Sanering av Skepparegatans dagvattenledning, val av entreprenör

Affärsverket Borgå vattens direktion 01.03.2023 § 7  
404/02.08.00/2023

Beredning och tilläggsuppgifter:  
Arbetschef Peter Ekstam, tfn 0400 848 367

Skepparegatans dagvattenledning har en diameter på 1000 mm och är därigenom en betydelsefull del av Borgå vattens dagvattensystem. Ledningen är byggd 1932 och har genom filmning konstaterats vara i dåligt skick. En strumpinfodring av Skepparegatans dagvattenledning ingår i Borgå vattens budget för år 2023.

Borgå vatten skickade 27.1.2023 en offertförfrågning till fyra entreprenörer på strumpinfodring av Skepparegatans dagvattenavlopp som totalentreprenad. Inlämningstid för anbuden var 20.2.2023.

Enligt offertförfrågningen väljs entreprenör på basen av lägsta pris bland de entreprenörer som fyller kraven i förfrågningen. Entreprenadavtal görs på priset som getts i anbudet.

Inom utsatt tid 20.2.2023 fick man anbud av fyra entreprenörer. Av de erhållna erbuden uppfyllde tre anbud kraven i offertförfrågningen.

En anbudsjämförelse finns i tabellen som bilaga. Förmånligaste anbud lämnades av Sujutek Oy med ett entreprenadpris på 588 667 euro (moms 0%).

Affärsverket Borgå vattens VD  
Direktionen beslutar välja Sujutek Oy som entreprenör för strupinfodringen av Skepparegatans dagvattenledning till ett pris på 588 667 euro (moms 0%).

Detta beslut skapar inte ett avtalsförhållande mellan beställare och anbudsgivare, utan avtal uppstår först då ett skriftligt avtal har undertecknats.

Paragrafen granskas genast.

Beslut:  
Direktionen beslöt välja Sujutek Oy som entreprenör för strupinfodringen av Skepparegatans dagvattenledning till ett pris på 588 667 euro (moms 0%).

Affärsverket Borgå vattens § 7  
direktion

01.03.2023

Detta beslut skapar inte ett avtalsförhållande mellan beställare och anbudsgivare, utan avtal uppstår först då ett skriftligt avtal har undertecknats.

Paragrafen granskades genast.

Liitteet

01 Tarjouspyyntökirje

Avaus ja vertailupöytäkirja allekirjoitettu

Affärsverket Borgå vattens  
direktion § 8

01.03.2023

## Ramavtal för plaströr och brunnar samt delar för rörnät för år 2023 och optionsår 2024 / Val av leverantörer

Affärsverket Borgå vattens direktion 01.03.2023 § 8  
290/02.08.00/2023

Beredning och tilläggsuppgifter:  
Nätplanerare Irene Konola, irene.konola(at)porvoo.fi

Borgå vatten har begärt anbud på rör och brunnar av plast, plastdelar för tryckledningar och delar för avlopp och dagvattennät. Anskaffningsförfarandet var en öppen EU-anskaffning för försörjningssektorerna. Anbudsfrågan publicerades i HILMA 15.12.2022.

Delanbud kunde ges för följande produktkorgar:

- tryckledningar på rulle
- tryckledningar raka längder
- avloppsledningar
- dagvattenledningar
- granskningsbrunnar av plast för avlopps- och dagvattennät
- plastdelar för tryckledningar
- delar för avloppsnät
- delar för dagvattennät

Syftet med anskaffningen var att ingå ramavtal för år 2023 och möjligt optionsår 2024. Uppskattat värde på två års anskaffningar inom ramavtalet är 800 000 euro (moms 0%). Uppskattningen är inte bindande för beställaren.

Enligt anbudsfrågan väljs tre ramavtalsleverantörer för varje skild produktkorg. Anbudsgivarna sätts i rangordning genom att räkna ett jämförelsepris, som räknas per produktkorg på basen av givna enhetspriser och uppskattad årsanvändning. Under avtalsperioden beror valet av leverantör förutom på rangordningen enligt ramavtalet också på beställarens behov av bl.a. leveranstidtabeller. Ifall en beställning till ett visst projekt omfattar produkter från olika korgar väljs den totalekonomiskt fördelaktigaste leverantören.

Inom den utsatta tiden 16.1.2023 kl. 13.00 fick man 5 anbud. Alla företag som lämnat anbud uppfyllde anbudsfrågans behörighetskrav. En sammanfattning av anbuderna finns som bilaga.

Affärsverket Borgå vattens VD

Direktionen beslutar, att ramavtal för plaströr och -brunnar samt delar för rörnät ingås med Dahl Suomi Oy, Onninen Oy, Meltex Oy Plastics, Uponor Infra Oy och Ulefos Oy enligt produktkorgarna i

Affärsverket Borgå vattens  
direktion § 8

01.03.2023

bilaga 1. Detta beslut skapar inte ett avtalsförhållande mellan beställaren och leverantören, utan avtal uppstår först då ett skriftligt avtal ingåtts.

Denna paragraf granskas genast.

Beslut:

Direktionen beslöt, att ramavtal för plaströr och -brunnar samt delar för rörnät ingås med Dahl Suomi Oy, Onninen Oy, Meltex Oy Plastics, Uponor Infra Oy och Ulefos Oy enligt produktkorgarna i bilaga 1. Detta beslut skapar inte ett avtalsförhållande mellan beställaren och leverantören, utan avtal uppstår först då ett skriftligt avtal ingåtts.

Denna paragraf granskades genast.

Liitteet

Avauspöytäkirja 16.1.2023

Vertailutaulukko\_putkipuite\_2023-24



Affärsverket Borgå vattens  
direktion § 9

01.03.2023

### **Uppföljning av tjänsteinnehavarbeslut**

Affärsverket Borgå vattens direktion 01.03.2023 § 9

Beredning och tilläggsuppgifter:  
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593

Verkställande direktören har skickat sin beslutsförteckning:

§ 42/2022	Hermanninsaaren varavoimakoneen hankinta
§ 44/2022	Asfaltin paikkaustyöt 2023-2024, puitejärjestely
§ 5/2023	Laivurinkadun jätevedenpumppaamon saneeraus

Bilagor:

Tjänsteinnehavarbeslut §42 och 44/2022, 5/2023

Ordförande:

Affärsverket Borgå vattens direktion antecknar besluten för kännedom samt meddelar tjänsteinnehavarna att direktionen inte använder sin upptagningsrätt i enlighet med 92 § kommunallagen.

Beslut:

Affärsverket Borgå vattens direktion antecknade besluten för kännedom samt beslöt meddela tjänsteinnehavarna att direktionen inte använder sin upptagningsrätt i enlighet med 92 § kommunallagen.

Affärsverket Borgå vattens  
direktion § 10

01.03.2023

### Ärenden för kännedom

Affärsverket Borgå vattens direktion 01.03.2023 § 10

Beredning och tilläggsuppgifter:  
VD Elina Antila, tfn 040 489 9593

#### 1. Tjänsteinnehavarbeslut

Förteckning över beslut i vilka direktionen inte använder sin rätt att ta upp ärendet till behandling (42§ 1.12.2020):

§ 40/2022	Rakennuttajainsinöörin palkka
§ 41/2022	Saatavien poisto
§ 43/2022	Hankinnan keskeytyspäätös
§ 1/2023	Henkilökohtaisen palkanosan tarkistus
§ 2/2023	Asiakaspalvelupäällikön palvelussuhteen muuttaminen
§ 3/2023	Taluspäällikön palkkaaminen vakituisen virkaan
§ 4/2023	Hamarin jätevedenpumppaamon sähkökeskussaneeraus
§ 6/2023	Taluspäällikön palkka
§ 7/2023	Asiointivaltuuksien myöntäminen FCG Finnish Consulting Oy:lle

Bilaga:

Tjänsteinnehavarbeslut §40-41 och 43/2022, 1-4 och 6-7/2023

Affärsverket Borgå vattens VD  
Antecknas för kännedom.

Beslut:

Antecknades för kännedom.

Affärsverket Borgå vattens § 11  
direktion

01.03.2023

**Följande möte**

Affärsverket Borgå vattens direktion 01.03.2023 § 11

Direktionens följande möte är 24.4.2023 kl. 17.00.

Affärsverket Borgå vattens VD  
Antecknas för kännedom.

Beslut:  
Antecknades för kännedom.

**Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 1, § 2, § 3, § 5, § 9, § 10, § 11**

## **BESVÄRSFÖRBUD**

Omprövning får inte begäras eller kommunalbesvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet.

Lagrum: 136 § i kommunallagen.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 4

Anvisningar om hur man begär omprövning (kommunallagen 16 kap.)

## **ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMPRÖVNING**

Den som är missnöjd med detta beslut kan begära omprövning skriftligt. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

### **Rätt att begära omprövning**

Omprövning får begäras av:

- den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- kommunmedlemmar.

### **Tidsfrist för begäran om omprövning**

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in till Borgå stads registratur senast under tidsfristens sista dag innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

En kommunmedlem anses ha fått del av ett beslut sju dagar efter det att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för begäran om omprövning. Om den sista dagen för omprövningsbegäran infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får omprövning begäras den första vardagen därefter.

### **Omprövningsmyndighet**

Omprövning begärs hos Borgå Affärsverket Borgå vattens direktion

Registraturens kontaktinformation;

Post- och besöksadress: Krämaretorget B, 06100 Borgå  
E-postadress: kirjaamo(at)porvoo.fi  
Telefonnummer: 020 69 2250

Registraturen är öppen måndag–fredag kl. 9-15.

### **Omprövningsbegärens form och innehåll**

Omprövning ska begäras skriftligt. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I omprövningsbegäran ska uppges:

- det beslut i vilket omprövning begärs
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs.

I omprövningsbegäran ska dessutom uppges namnet på den som har begärt omprövning samt personens hemkommun, postadress och telefonnummer.

Om omprövningsbeslutet får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.

### **Protokoll**

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos Borgå stads registratur.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 6, § 7

En part som är missnöjd med detta beslut kan söka ändring i beslutet genom att yrka på upphandlingsrättelse eller genom att framställa begäran om omprövning enligt kommunallagen eller bådadera.

## 1 ANVISNINGAR OM UPPHANDLINGSRÄTTELSE

### Rätt att yrka på upphandlingsrättelse

En anbudsgivare som har deltagit i ett anbudsförfarande eller en anbudssökande som har inlämnat en anbudsansökan, eller den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part), får skriftligen yrka på upphandlingsrättelse hos den upphandlande enheten.

### Tid för att yrka på upphandlingsrättelse

En part ska framställa yrkande inom 14 dagar efter att ha fått del av den upphandlande enhetens beslut eller avgörande.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tiden för yrkande på upphandlingsrättelse. Om tidsfristens sista dag infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får upphandlingsrättelse yrkas den första vardagen därefter.

### Myndighet hos vilken upphandlingsrättelse yrkas

Upphandlingsrättelse yrkas hos namnet av den myndighet som har gjort upphandlingsbeslut i Borgå stad.

Post- och besöksadress:	Krämartorget B, 06100 Borgå
E-postadress:	kompassi(at)porvoo.fi
Telefonnummer:	020 69 2250
Öppettider för registraturen:	mån – fre kl. 9.00 - 15.00

### Form och innehåll

Ett yrkande på upphandlingsrättelse anhängiggörs skriftligen genom att det uppges:

- vilket beslut eller avgörande av den upphandlande enheten som yrkandet gäller
- hurdan upphandlingsrättelse som yrkas i beslutet eller avgörandet

- på vilka grunder upphandlingsrättelse yrkas i beslutet eller avgörandet.

### **Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.**

I yrkandet på upphandlingsrättelse ska antecknas namnet på den som yrkar på rättelse och den kontaktinformation som behövs för att ärendet ska kunna skötas. Om ändringssökandens talan förs av hans eller hennes lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har upprättat yrkandeskriften, ska även denna persons namn och kontaktinformation uppges i yrkandet.

### **Protokoll**

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos Borgå stads registratur vid servicekontoret Kompassen.

Post- och besöksadress:	Krämartorget B, 06100 Borgå
E-postadress:	kompassi(at)porvoo.fi
Telefonnummer:	020 69 2250
Öppettider för registraturen:	mån – fre kl. 9.00 - 15.00

## **2 ANVISNINGAR OM BEGÄRAN OM OMRÖVNING ENLIGT KOMMUNALLAGEN**

Den som är missnöjd med detta beslut kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

### **Rätt att framställa begäran om omprövning**

Begäran om omprövning får framställas av:

- den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part), och
- en kommunmedlem

### **Tidsfrist för begäran om omprövning**

Begäran om omprövning ska framställas inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in till Borgå stads registratur vid servicekontoret Kompassen senast under tidsfristens sista dag innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.



En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för begäran om omprövning. Om den sista dagen för att framställa en begäran om omprövning infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får begäran om omprövning framställas den första vardagen därefter.

### **Myndighet till vilken begäran om omprövning ska framställas**

Begäran om omprövning framställs till Affärsverket Borgå vattens direktion.

Post- och besöksadress:	Krämartorget B, 06100 Borgå
E-postadress:	kirjaamo(at)porvoo.fi
Telefonnummer:	020 69 2250
Öppettider för registraturen:	mån-fre kl. 9.00 - 15.00

### **Begäran om omprövning, form och innehåll**

Begäran om omprövning ska framställas skriftligen. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I begäran om omprövning ska uppges:

- det beslut i vilket rättelse yrkas
- hurdan rättelse som yrkas
- på vilka grunder rättelse yrkas

I begäran om omprövning ska dessutom uppges namnet på den som framställt begäran om omprövning samt personens hemkommun, postadress och telefonnummer. Om beslutet som fattats med anledning av begäran om omprövning får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.

### **Protokoll**

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos Borgå stads registratur vid servicekontoret Kompassen.

Post- och besöksadress:	Krämartorget B, 06100 Borgå
E-postadress:	kirjaamo(at)porvoo.fi
Telefonnummer:	020 69 2250
Öppettider för registraturen:	mån-fre kl. 9.00 - 15.00

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 8

En part som är missnöjd med detta beslut kan söka ändring i beslutet genom att yrka på upphandlingsrättelse eller genom att anföra besvär hos marknadsdomstolen eller bådadera.

## **1 ANVISNINGAR OM UPPHANDLINGSRÄTTELSE**

### **Rätt att yrka på upphandlingsrättelse**

En anbudsgivare som har deltagit i ett anbudsförfarande eller en anbudssökande som har inlämnat en anbudsansökan, eller den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part), får skriftligen yrka på upphandlingsrättelse hos den upp-handlande enheten.

### **Tid för att yrka på upphandlingsrättelse**

En part ska framställa yrkande inom 14 dagar efter att ha fått del av den upphandlande enhetens beslut eller avgörande.

Överklagande till marknadsdomstolen hindrar inte att upphandlingsrättelse yrkas. Anhängiggörande och behandling av ett yrkande på upphandlingsrättelse påverkar inte den tidsfrist under vilken en part med stöd av upphandlingslagen kan söka ändring genom besvär hos marknadsdomstolen.

Om beslutet har delgetts med användning av den elektroniska kontaktinformation som anbudssökanden eller anbudsgivaren har meddelat den upphandlande enheten, anses mottagaren ha fått del av beslutet den dag det elektroniska meddelandet står till mottagarens förfogande i dennes mottagarapparat på ett sådant sätt att meddelandet kan hanteras.

Om beslutet har delgetts i ett vanligt brev, anses anbudssökanden eller anbudsgivaren ha fått del av beslutet den sjunde dagen efter att brevet sändes, om inte anbudssökanden eller anbudsgivaren visar att delgivningen har skett vid en senare tidpunkt.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tiden för yrkande på upphandlingsrättelse. Om tidsfristens sista dag infaller på en helgdag, själv-ständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får upphandlingsrättelse yrkas den första vardagen därefter.

### **Myndighet hos vilken upphandlingsrättelse yrkas**

Upphandlingsrättelse yrkas hos den myndighet som har gjort upphandlingsbeslut i Borgå stad.

Post- och besöksadress: Krämartorget B, 06100 Borgå

E-postadress: kirjaamo(at)porvoo.fi

Öppettider för registraturen: mån – fre kl. 9.00 - 15.00

### Form och innehåll

Ett yrkande på upphandlingsrättelse anhängiggörs skriftligen genom att det uppges:

- vilket beslut eller avgörande av den upphandlande enheten som yrkandet på upphandlingsrättelse gäller
- hurdan upphandlingsrättelse som yrkas i beslutet eller
- avgörandet på vilka grunder upphandlingsrättelse yrkas i beslutet eller avgörandet.

Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I yrkandet på upphandlingsrättelse ska antecknas namnet på den som yrkar på rättelse och den kontaktinformation som behövs för att ärendet ska kunna skötas. Om ändringssökandens talan förs av hans eller hennes lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har upprättat yrkandeskriften, ska även denna persons namn och kon-taktinformation uppges i yrkandet.

Till yrkandet på upphandlingsrättelse ska bifogas de handlingar som den som yrkar på rättelse åberopar till stöd för sina yrkanden, om de inte redan tidigare har lämnats in till myndigheten.

### Protokoll

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos Borgå stads registratur vid servicekontoret Kompassen.

Post- och besöksadress: Krämartorget B, 06100 Borgå

E-postadress: kompassi(at)porvoo.fi

Telefonnummer: 020 69 2250

Öppettider för registraturen: mån – fre kl. 9.00 - 15.00

## 2 BESVÄRSANVISNING TILL MARKNADSDOMSTOLEN

### Besvärsrätt

En anbudsgivare, en anbudssökande som har inlämnat en anbudsansökan eller den som saken gäller kan föra ärendet till marknadsdomstolen för behandling.

### **Besvärstid**

Besvär ska anföras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Vid upphandlingar som överstiger EU-tröskelvärdena ska besvär anföras inom 30 dagar från delfåendet av beslutet, om den upphandlande enheten har ingått ett upphandlingskontrakt med stöd av 78 § 3 punkten i upphandlingslagen utan att iaktta väntetiden.

Besvär ska lämnas in senast sex månader efter att upphandlingsbeslutet har fattats, om parten har fått del av upphandlingsbeslutet och upphandlingsbeslutet eller besvärсанvisningen har varit väsentligen bristfälliga.

Om beslutet har delgetts med användning av den elektroniska kontaktinformation som anbudssökanden eller anbudsgivaren har meddelat den upphandlande enheten, anses mottagaren ha fått del av beslutet den dag det elektroniska meddelandet står till mottagarens förfogande i dennes mottagarapparat på ett sådant sätt att meddelandet kan hanteras.

Om beslutet har delgetts i ett vanligt brev, anses anbudssökanden eller anbudsgivaren ha fått del av beslutet den sjunde dagen efter att brevet sändes, om inte anbudssökanden eller anbudsgivaren visar att delgivningen har skett vid en senare tidpunkt.

Anhängiggörande av en upphandlingsrättelse påverkar inte den tidsfrist inom vilken en part har rätt att överklaga hos marknadsdomstolen genom besvär.

Dagen för delfåendet räknas inte med i besvärstiden. Om den sista dagen för att anföra besvär infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får besvär anföras den första vardagen därefter.

### **Besvärsmyndighet**

Besvär ska anföras hos marknadsdomstolen.

Adress: Banbyggarvägen 5,  
00520 Helsingfors  
E-postadress: markkinaoikeus(at)oikeus.fi  
Faxnummer: 029 564 3314  
Telefonnummer: 029 564 3300

Öppettider för registraturen: mån-fre 8.00-16.15

### **Besvärens form och innehåll**

Besvären ska anföras skriftligen. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I besvären, som ska riktas till besvärsmyndigheten, ska uppges

- det beslut i vilket ändring söks
- till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas
- de grunder på vilka ändring yrkas.

I besvären ska ändringssökandens namn och hemkommun uppges. Om ändringssökandens talan förs av hans eller hennes lagliga företrädare eller ombud eller om någon annan person har upprättat besvärsskriften, ska även denna persons namn och hemkommun uppges i besvären.

I besvären ska vidare uppges den postadress och det telefonnummer som ska användas för meddelanden i saken till ändringssökanden.

Ändringssökanden, den lagliga företrädaren eller ombudet ska underteckna besvären. Ett elektroniskt dokument behöver ändå inte kompletteras med en underskrift, om dokumentet innehåller uppgifter om avsändaren och om det inte finns anledning att betvivla dokumentets autenticitet och integritet.

### **Till besvären ska bifogas**

- det beslut i original eller kopia i vilket ändring söks genom besvär
- intyg över vilken dag beslutet har delgetts eller någon annan utredning över när besvärstiden har börjat
- de handlingar som ändringssökanden åberopar till stöd för sina yrkanden, om de inte redan tidigare har lämnats till myndigheten.

### **Underrättelse till den upphandlande enheten om anförandet av besvär**

Ändringssökanden eller hans eller hennes företrädare ska skriftligen underrätta den upphandlande enheten om att ärendet förs till marknadsdomstolen. Underrättelsen ska lämnas in senast då besvären över upphandlingen lämnas in till marknadsdomstolen. Meddelandet skall ges till: Registraturen i Borgå stad.  
Post- och besöksadress: Krämartorget B, 06100 Borgå  
E-postadress: kirjaamo(at)porvoo.fi

### **Rättegångsavgift**

Rättegångsavgifterna, som tas ut för behandling av ett ärende i marknadsdomstolen bestäms enligt lagen om domstolsavgifter (1455/2015), enligt Justitieministeriets förordning om justering av de avgifter som nämns i 2 § i lagen om domstolsavgifter (1122/2021) och enligt Justitieministeriets förordning om vissa ansökningsavgifter vid domstolar 2022–2024 (1123/2021).

För behandling av tvistemål, ärenden som gäller ändringssökande och andra rättskipningsmål tas i marknadsdomstolen ut en rättegångsavgift på 2120 euro. Om värdet av en upphandling i ett ärende som gäller offentlig upphandling är minst 1 miljon euro, är behandlingsavgiften 4240 euro. Om värdet av upphandlingen är minst 10 miljoner euro, är behandlingsavgiften 6350 euro.